

NEWS

OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

SERIES OF SOCIAL AND HUMAN SCIENCES

ISSN 2224-5294

Volume 3, Number 301 (2015), 248 – 255

Professionally-oriented foreign language teaching

Aisultanova K.A., Akshalova B.N., Hudaiberdina D.A.

Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan

dinara.azretalieva@gmail.com

Key words: professional activities, brainstorming, students of linguistics, socio-cultural, intercultural.

Abstract: The article deals with the structural elements of a substantial component of professionally oriented foreign language learning, the development of personal qualities of students and the acquisition of specific skills based on professional and linguistic knowledge.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку

Айсултанова К.А., Акшалова Б.Н., Худайбердина Д.А.

КазНУ им. аль-Фараби, факультет филологии, литературоведения и мировых языков, г. Алматы, Республика Казахстан

Ключевые слова: профессиональная деятельность, коллективное обсуждение, студенты-нелингвисты, социокультурный, интерукультурные.

Аннотация: В статье рассматриваются структурные элементы содержательного компонента профессионально-ориентированного обучения иностранного языка, с развитием личностных качеств обучающихся и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Современное общество требует новых подходов к подготовке специалистов в различных сферах деятельности. Выпускник современного вуза должен обладать не только хорошими знаниями в своей области, быть мобильным, активным, но и обязательно владеть иностранным языком, причем не на «бытовом», а именно на профессиональном уровне.

Целью обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей должно стать достижение уровня, достаточного для его практического использования в будущей профессиональной деятельности. Профессионально-ориентированное обучение предусматривает профессиональную направленность не только содержания учебных материалов, но и деятельности, формирующей профессиональные умения. Современному выпускнику уже не достаточно уметь только читать и переводить профессиональные тексты, но и уметь использовать иностранный язык в различных сферах общения.

Профессионально-ориентированное общение может происходить в официальной и неофициальной обстановке, в виде бесед с иностранными коллегами, выступлений на совещаниях, конференциях, коллективных обсуждениях, написаниях деловых писем и e-mail. Поэтому содержание обучения иностранному языку должно быть профессионально и коммуникативно направленным. Необходимо четко определять цели обучения иностранному языку студентов-нелингвистов. Интерес студентов к предмету повышается, когда они ясно представляют перспективы использования полученных знаний, когда эти знания и умения в будущем смогут повысить их шансы на успех в любом виде деятельности.

Профессиональная направленность обучения требует интеграции иностранного языка с профильными дисциплинами, тщательного отбора содержания учебных материалов. Учебные материалы должны быть ориентированы на последние достижения в той или иной сфере деятельности, своевременно отражать научные открытия, новшества, касающиеся профессиональных интересов обучающихся, давать им возможность для профессионального роста [2, 36].

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку должно быть направлено на решение следующих задач:

1- развитие коммуникативных умений по видам речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо). Успешное овладение навыками диалогической речи заключается в умении вести беседу на различные темы, обмениваться информацией профессионального характера. Монологическая

речь предполагает умение выступить с докладом, сообщением, высказать свою точку зрения в дискуссии. Целью обучения аудированию является формирование умений восприятия и понимания высказываний собеседника на иностранном языке, в соответствии с определенной ситуацией и сферой общения. Результатом обучения чтению становится владение всеми видами чтения публикаций различных жанров, в том числе и специальной литературы. Целями обучения письму являются умение составления аннотации, реферативного изложения прочитанного, перевод, а также написание деловых писем, оформление договоров и т.д [1, 54].

2- овладение определенными языковыми знаниями (знания фонетических явлений, грамматических форм, правил словообразования, лексических единиц). Языковые знания приобретаются на протяжении всего курса, так как каждая тема или ситуация общения соотносится с определенными языковыми и речевыми средствами.

3- формирование социокультурных знаний, которые приобщают обучающихся к культуре народа-носителя изучаемого языка, помогают адаптироваться к иноязычной среде, избежать недопонимания в общении. Но при этом главным является не зазубривание фактов, а умение сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом, с культурными ценностями своей страны, что способствует формированию общей культуры студентов.

4- овладение определенным набором единиц профессиональной лексики, специальной терминологией на иностранном языке. Изучение языка специальности требует усвоения большого количества терминов и специальных понятий, необходимых будущему специалисту. Но за время, отведенное на изучение иностранного языка в вузе, невозможно овладеть всей терминологией, поэтому очень важным является развитие у студентов навыков работы со специальными словарями, глоссариями, справочниками по специальности [4, 203].

Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

Отсюда и происходит основная сложность реализации такого обучения в вузах. Преподаватели, ведущие занятия по иностранному языку, получили лингвистическое и педагогическое образование и не владеют специфической профессиональной лексикой, часто не имеют представления о коммуникативных потребностях, присущих данной профессии. Из-за отсутствия опыта и специальных знаний преподаватели сталкиваются с рядом трудностей: психологических, лингвистических, методических и т.д. Также проблему составляет отсутствие современных учебников и учебных пособий, недостаток копировальной техники. Это создает неудобства и трудности, как при преподавании, так и при восприятии учебного материала.

Безусловно, преподаватель профессионально-ориентированного иностранного языка должен изучить основы специальности, базовую профессиональную лексику, ориентироваться в терминологии. Ведь часто отсутствие базовой подготовки у преподавателя ведет к искажению смысла при переводе текстов, акцентированию не важной с точки зрения специалиста информации [3, 151].

Существуют несколько способов решения возникающих трудностей:

- использовать на занятиях по иностранному языку материалы, знакомящие с базовыми понятиями специальности, так как часто преподаватели-предметники не уделяют достаточно внимания основам профессии;
- на занятиях по иностранному языку создавать ситуации, в которых студенты могли бы использовать полученные теоретические знания по специальности для решения практических проблем;
- использовать материалы, уже известные студентам, но представленные с другой точки зрения;
- быть готовым к тому, что студенты могут исправлять ошибки преподавателя;
- использовать помощь преподавателя-предметника, как для подготовки к занятиям, так и во время их проведения («преподавание в команде»).

Какой бы способ не избрал преподаватель иностранного языка, от него, в любом случае, требуется владение определенными знаниями в данной профессиональной области, желание усовершенствовать процесс преподавания, заинтересованность в практическом применении студентами знаний, как в области иностранного языка, так и в профессиональной сфере, профессионализм, творческий подход к осуществлению учебного процесса.

Рост политико-экономических связей и контактов между государствами незамедлительно сказался на всех сферах общества, культуре и образовании. Одной из отличительных черт современного периода является повышенное внимание к иностранному языку на всех уровнях мировой образовательной системы.

Перед нами – преподавателями иностранных языков - стоит задача: подготовить в короткий срок специалиста, хорошо владеющего иностранным языком. При этом преподавание должно соответствовать требованиям учебной программы и укладываться в минимальное количество часов в действующем учебном плане.

Под профессионально-ориентированным обучением понимается обучение, основанное на учете потребностей учащихся в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. Оно предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях. Основная сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в получении дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. Иностранный язык в этом случае выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития учащихся и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста. М.В.Ляховицкий внёс огромный вклад в разработку теории профессионально-ориентированного преподавания иностранного языка. Им был обоснован принцип профессиональной направленности учебного материала при обучении иностранному языку. Автор выделяет следующие направления:

- работа над специальными текстами;
- изучение специальных тем для развития устной речи;
- изучение словаря – минимума по соответствующей специальности;
- создание преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала обучающихся [5, 65].

Немаловажным условием успешности протекания профессионально-ориентированного образовательного процесса является отбор и организация содержания обучения. Н.Д.Гальскова отметила, что содержание обучения иностранным языкам должно включать в себя:

- сферы коммуникативной деятельности, темы и ситуации, речевые действия и речевой материал, учитывающие профессиональную направленность;
- языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический), правила его оформления и навыки оперирования им;
- комплекс специальных (речевых) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в интеркультурных ситуациях;
- систему знаний национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка;
- учебные и адаптивные умения, рациональные приемы умственного труда, обеспечивающие культуру усвоения языка в учебных условиях и культуру общения с его носителями [1, 132].

Согласно этому, можно выделить следующие структурные элементы содержательного компонента профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам:

- коммуникативные умения по видам речевой деятельности (на основе общей и профессиональной лексики);
- языковые знания и навыки;
- социокультурные знания;
- учебные умения.

Устная речь представляет собой двусторонний процесс, складывающийся из умения говорить на иностранном языке (экспрессивная сторона речи) и умения понимать речь других людей (рецептивная устная речь).

Монологическая форма общения предполагает владение такими способами изложения как описание, повествование, сообщение, рассуждение, доказательство. Это вызывает необходимость формирования у обучающихся следующих коммуникативных умений: умение описать, изложить, сообщить, умение объяснить, доказать.

Диалогическая форма общения предполагает умение свободно пользоваться определенными штампами, свойственными этой форме речи; умение понимать речь собеседника; умение быстро реагировать на высказывание собеседника; способность продолжать разговор, т.е. составлять такие реплики, которые заставят собеседника откликнуться на реплику.

Особая роль в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранного языка отводится развитию навыков аудирования. Аудирование – это рецептивный вид речевой деятельности,

представляющий собой восприятие и понимание речи на слух. Оно предполагает владение учащимися следующими умениями:

- пользоваться языковой и контекстуальной догадкой для раскрытия значения незнакомых слов;
- опираться на информацию, предваряющую аудиотекст, на план, ключевые слова текста, его структуру и сюжетную линию, на знание предмета сообщения;
- узнавать типы предложений по интонации;
- сопоставлять, классифицировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, письменно фиксировать её [3, 46].

Немаловажная роль в обучении иностранному языку отводится и чтению с профессиональной ориентацией. Одной из важных характеристик профессионально-ориентированного чтения является учет основной функции чтения как вербального письменного общения - прием и присвоение опыта, всех накопленных знаний одним поколением от другого, одной группой людей от другой, одним человеком от другого. Без чтения невозможны расширение профессионального кругозора, повышение профессиональной квалификации. Важной особенностью профессионально-ориентированного чтения является его способность оживлять знания, собранные в печатных источниках, превращать их в информационную основу любой деятельности специалиста и учащегося.

Письмо – продуктивная аналитико-синтетическая деятельность, связанная с порождением и фиксацией письменного текста. В качестве конечных целей выдвигаются умения:

- описывать события, факты, явления;
- сообщать, запрашивать информацию развернутого плана;
- выражать собственное суждение, мнение;
- комментировать события и факты, используя в письменном тексте аргументацию и эмоционально-оценочные языковые средства;
- составлять развернутый план или тезисы для устного сообщения;
- создавать вторичные тексты (рефераты, аннотации);
- фиксировать фактическую информацию при восприятии устного или печатного текста [2, 53].

Языковые знания и навыки, представляют собой основу для развития языковых способностей. Они включают в себя навыки формообразования (т.е. образование падежных окончаний имен существительных и прилагательных, личных окончаний глаголов и т.д.) и структурнообразовательные (навыки конструирования предложений).

Существенную роль в развитии личности обучающегося играет социокультурный компонент в содержании обучения иностранному языку. Он позволяет расширить общий, социальный, культурный кругозор обучающихся, стимулировать их познавательные и интеллектуальные процессы, научить терпимо, относиться к особенностям поведения (речевого и неречевого) представителей своего социума и другой культуры.

Следующий структурный элемент содержательного компонента профессионально-ориентированного обучения иностранному языку – учебные умения учащихся. Они включают в себя:

- умение работать со справочной литературой;
- умение логично и последовательно строить свое высказывание;
- умение строить развернутое высказывание;
- умение делать учебные записи;
- умение кратко фиксировать информацию [4, 79].

Обучение профессионально-ориентированному языку предполагает тематическую обусловленность используемых учебных материалов. Интерес к предмету возрастёт тогда, когда он практически значим, когда учащиеся ясно и четко могут представить перспективы использования полученных знаний, когда целью обучения становятся полезные навыки и умения, которые в будущем будут целесообразны и ценны. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку расширяет кругозор специалиста, позволяет ему в современных условиях более успешно вести свою профессиональную деятельность, особенно с зарубежными партнерами.

В настоящее время развитие компьютерных технологий, а также Интернет-технологий побуждает педагогов активно использовать новые технические достижения в учебных целях. Использование Интернет-ресурсов, умение пользоваться необходимой информацией, грамотный поиск важной информации – это умения, которым следует обучать, которые не менее важны в профессионально-ориентированном обучении. Интернет-технологии это мощный импульс к развитию, к новым достижениям и стремлениям. Таким образом, Интернет способен сделать обучение аутентичным и ломает стены искусственности между реальной жизнью и аудиторией.

Современному обществу важно, чтобы сегодняшний выпускник был профессионально успешным и мобильным, умеющим строить свою собственную карьеру, работать в условиях жесткой конкуренции на отечественном и мировом рынках, и активно содействовать благополучному развитию всего общества. Разработка и внедрение в учебный процесс учебно-методических комплексов и пособий по специальности призваны способствовать реализации профессионально-ориентированной иноязычной подготовки и повышению мотивации учащихся к изучению языка.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Гальскова, Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. / Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез. – Москва, 2007.
- [2] Образцов, П.И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку / П.И.Образцов, О.Ю.Иванова. – Орел: ОГУ, 2005. – 36с.
- [3] Покушалова, Л.В. Формирование иноязычной профессионально-ориентированной компетенции // Молодой ученый. - 2011. - №3. Т.2. Поляков, О.Г. Профильно-ориентированное обучение английскому языку и лингвистические факторы, влияющие на проектирование курса // Иностранные языки в школе. 2004. - № 2.
- [4] Ляховицкий, Михаил Васильевич. Технические средства в обучении иностранным языкам., М.: Просвещение, 1981.

REFERENCES

- [1] 1.Gal'skova, N.D., Gez N.I. Teorija obuchenija inostrannym jazykam. Lingvodidaktika i metodika. / N.D.Gal'skova, N.I.Gež. – Moskva, 2007.
- [2] 2.Obrazcov, P.I. Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu jazyku / P.I.Obrazcov, O.Ju.Ivanova. – Orel: OGU, 2005. – 36s.
- [3] 3.Pokushalova, L.V. Formirovanie inojazychnoj professional'no-orientirovannoj kompetencii. // Molodoy uchenyj. - 2011. - №3. T.2. Poljakov, O.G. Profil'no-orientirovannoe obuchenie anglijskomu jazyku i lingvisticheskie faktory, vlijajushhie na proektirovanie kursa // Inostrannye jazyki v shkole. 2004. - № 2.
- [4] Ljahovickij, Mihail Vasil'evich. Tehnicheskie sredstva v obuchenii inostrannym jazykam., M.: Prosveshhenie, 1981.